

E4 - The Man's Name Is Handa

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] ---

Thanks, John.

[00:07] ---

Um, I'm here for a consultation...

[00:11] ---

All right, please come in.

[00:13] ---

Excuse me...

[00:18] ---

What?! What are you?!

What kind of organism are you?!

[00:20] ---

Are you a new kind of bioterrorism?!

[00:23] ---

What's the matter, Ronaldo...?

It's so loud...

[00:28] ---

I understand why seeing
that would make you die.

[00:30] ---

Oh, a compatriot! The rumors
were true, after all!

[00:35] ---

"Compatriot"?! Does that
mean that you're a...?

[00:37] ---

Yes. As you can see, I'm a vampire.

[00:40] ---

It's *not* what I see, though!

[02:14] ---

"I Have Desire,
Therefore I Metamorphose"

[02:20] ---

Apologies for the late introduction.
I am the vampire Aud von Kreatur.

[02:26] ---

It's quite long, so feel free
to call me "Odd Creature."

[02:27] ---

"Vampire - Odd Creature"
It's quite long, so feel free
to call me "Odd Creature."

[02:29] ---

"Vampire - Odd Creature"
You're okay with that?!

[02:32] ---

Well? Why is a vampire here?

[02:35] ---

I thought a hunter familiar with vampires
could help me with my problem...

[02:42] ---

On top of that, you're an understanding
hunter who's teamed up with a vampire.

[02:47] ---

I had no choice but to take advantage
of such a strange idiot!

[02:50] ---

Can I punch him?

[02:52] ---

A-Anyway, what did you need?

[02:55] ---

Oh, dear. Do you think there's
anything other than how I look?

[03:00] ---

Hey, can I punch him?!

[03:03] ---

Actually, I'm a vampire who can
turn into anything I want.

[03:09] ---

The only trouble is that I'm
not good at controlling it.

[03:14] ---

I don't expect much from you, but if you
could just improve on this a little...

[03:19] ---

Even his explanation annoys me
to the bottom of my heart.

[03:23] ---

Is it really possible to have so little
control over your own power?

[03:26] ---

It's not that unusual.

[03:29] ---

Transformation is one of the most complex
of a vampire's supernatural powers.

[03:35] ---

It's possible to make a mistake
and turn into something strange,

[03:37] ---

or be unable to change back.

[03:39] ---

Now, kill me.

[03:40] ---

Then don't do it, idiot!

[03:42] ---

I understand the situation now,

[03:44] ---

but whether I'll help or not
is a different matter.

[03:46] ---

If there's a possibility that you'll use
that power for evil, then I'll hunt you--

[03:51] ---

Huh?!

[03:53] ---

Pants me?! Is that something girls do?

[03:57] ---

What?! Why did you suddenly
transform into something gross?!

[04:00] ---

Excuse me, my power
is going out of control...

[04:02] ---

What do you mean, out of control?!
You suddenly got grotesque and big!

[04:05] ---

What? Did you say my size is amazing?

[04:08] ---

What the hell are you talking about?!

[04:12] ---

Please excuse me.

[04:14] ---

When my power goes out of control,
I transform into something crazy-looking.

[04:18] ---

But in spite of myself,

[04:20] ---

when I think of something perverted,
my power goes out of control.

[04:23] ---

Are you an idiot?

[04:24] ---

On my way here today, I saw the Kanagawa Prefecture logo and turned into this.

[04:29] ---

Are you a teenage boy?!

[04:31] ---

You piss me off, but it could be dangerous if we don't get your powers under control.

[04:34] ---

I need to make my perverted thoughts go limp, huh?

[04:37] ---

Don't say it like that!

But what could do the trick?

[04:41] ---

A naked pic of Lord Dral or something?

[04:43] ---

How rude!

[04:44] ---

Oh, it makes me limp just thinking about it. Please!

[04:48] ---

Ugh, I don't wanna see it!

[04:50] ---

Th-That makes me angry!

[04:52] ---

Look, I've taken off my shirt for you! Are you satisfied, disgusting being?

[04:56] ---

You didn't really change much!

[04:58] ---

Well, it does make me limp,

[05:01] ---

but when you hit me over the head with it like that, it's not surprising enough...

[05:04] ---

Like, you're as scrawny as expected...

[05:07] ---

Let go of me, Ronaldo.

I'm going to slap him.

[05:10] ---

It's not worth it.

The reaction will just kill you.

[05:15] ---

Instead of making you limp,

what if we distract you instead?

[05:20] ---

Like if we calm you down
with a cute animal.

[05:22] ---

Look, it's the armadillo
house spirit, John!

[05:25] ---

Oh, that *is* cute.

[05:28] ---

I do feel like my spirit
is being cleansed...

[05:32] ---

Why do you have John's head?!

[05:34] ---

When I thought about how the roundness
reminded me of boobs, it just happened...

[05:38] ---

Your spirit's super dirty!

[05:42] ---

Oh, no, John's really shocked!

[05:44] ---

Can you blame him? He was told
by his own face that he's like boobs.

[05:48] ---

Boobs by your own face?
What kind of "play" is that?!

[05:53] ---

Shut up!

[05:54] ---

Stop messing around!
Do you even *want* to control this?!

[05:56] ---

If you stay like that, it won't be long
before either we hunt you down

[05:59] ---

or Vamp Control ties you up and kills you!

[06:01] ---

The women's uniform for the Vampire
Control Division is sexy, isn't it?

[06:06] ---

Just go and get caught, idiot!

[06:07] ---

Wait, Ronaldo. I've got it.

[06:10] ---

It looks like anything trivial
will cause you to go crazy.

[06:15] ---

Even though you're a pervert, there's no
concrete evidence of personal experience!

[06:18] ---

In other words, you're...

[06:20] ---

...a late bloomer with zero experience
who's living in his delusions!

[06:25] ---

To make a guy like that go limp
and get back in control of himself

[06:28] ---

is like trying to get a middle
school boy to achieve nirvana.

[06:31] ---

It's impossible!

[06:32] ---

Instead, you should be building up
experience and tolerance

[06:35] ---

to sexual things, fool!

[06:37] ---

Instead of making him abstain, get
him used to it. A reversal in thinking!

[06:42] ---

Hey, take this! Shock therapy!

[06:46] ---

So this is your collection, Ronaldo?

[06:48] ---

Shut up!

[06:50] ---

Take this, too!

[06:56] ---

Throwing it all at him suddenly
isn't building tolerance,

[06:58] ---

it's having the opposite effect?!

[06:59] ---

No, look! He's taking in information
at an amazing speed!

[07:03] ---

He's getting used to the stimulus

[07:05] ---

and trying to control his lust--
and his transformation!

[07:14] ---

Oh, what is this feeling?

[07:18] ---

This peaceful feeling of satisfaction...

[07:28] ---

Is this his true form?

[07:31] ---

Hunter Ronaldo! There was a report that
a gross creature invaded your office!

[07:39] ---

And here's the cliché-- Sand!

[07:42] ---

In other words, you guys are... s-s-s...

[07:47] ---

Squid?

[07:48] ---

Salacious!

[07:54] ---

"Kitchen Liberal Force"

[08:02] ---

Hmm, was there not enough?
Shall I make another dish?

[08:06] ---

It pisses me off that
you're good at cooking.

[08:09] ---

In order to drink the blood
of a living human,

[08:12] ---

it was best for vampires to
invite them to their castles.

[08:15] ---

The most important thing when
welcoming a guest is delicious food!

[08:20] ---

That's why vampires have always
been really good at cooking.

[08:29] ---

"Kaso Organic Farm"

[08:31] ---

What is it?

[08:32] ---

It was sent through refrigerated
shipping... From Autumn Books.

[08:34] ---

They're sharing some
vegetables they got with us.

[08:36] ---

Oh, that's nice.

[08:38] ---

Then, I'll use them right away.

[08:43] ---

Sand...

[08:45] ---

"[Vampiric Vegetables]"

"Old vegetables sometimes turn into vampires. These vegetables can infect other vegetables. "

[08:50] ---

They've *all* turned into vampires!
What the hell?

[08:53] ---

Unfortunately, they should all be thrown away.

[08:55] ---

Idiot! Once they've turned into vampires, you can't throw them away in the trash!

[08:58] ---

We have to get the VRC to take them.

[09:01] ---

Then hurry up and call them.

[09:04] ---

Well, but if I do that...

[09:07] ---

I can't believe you let them turn into vampires even though you're a hunter.

[09:10] ---

Fool.

[09:12] ---

That's what'll happen!

[09:13] ---

You're really cowardly about stuff like that, huh?

[09:17] ---

What should I do...?

[09:18] ---

All right, why don't we try eating them, Ronaldo?

[09:20] ---

We're not eating them!

[09:22] ---

Why not? If you digest them, then the hunt is over, right?

[09:26] ---

Won't you be sorry if you waste the food
Autumn Books is sharing with us?

[09:30] ---

Don't sound like you're having so much fun when you say that, damn bastard!

[09:36] ---

Let's see. Cut the burdock root into long, thin slivers...

[09:38] ---

It's grotesque how you're preparing that!

[09:46] ---

Blanch the mustard spinach, and then use that water to boil the udon.

[09:51] ---

Draluc's quick dish, Udon with Lots of Veggies, is done!

[09:56] ---

Man, this looks more like real food than I expected.

[10:00] ---

Now, it's tasting time!

[10:02] ---

If this tastes bad, I'm gonna kill you.

[10:07] ---

--You're dead meat.

[10:07] ---

--Ronaldo!

--You're dead meat.

[10:09] ---

The seasoning should have been fine...

[10:14] ---

John!

[10:16] ---

It doesn't matter what seasonings you use

[10:18] ---

if the vegetables themselves are bitter, sour, stinky, and gross!

[10:20] ---

Were they that bad...?

[10:22] ---

All right, next I'll neutralize the smell and try something with stronger flavors!

[10:26] ---

Don't make anything else!

[10:31] ---

Huh?! They're multiplying!

[10:33] ---

It looks like when I opened the fridge, they infected the other vegetables.

[10:37] ---

You idiot!

[10:39] ---

Oh, no! The kitchen's been taken over!

[10:42] ---

Damn it! Retreat for now! Retreat!

[10:46] ---

You're a hunter, aren't you?

Shoot them with your gun!

[10:49] ---

Are you stupid?

That'll mess up the floor and stuff!

[10:52] ---

I have some vampiricide for inferior
vampires in the back closet,

[10:56] ---

"Vampiricide Diefast"

so I'll weaken them with

that before I hunt them.

[10:58] ---

Huh? Won't that work on me, too?

[11:01] ---

All right, we're rushing in!

[11:05] ---

Damn it! If I knew it'd turn out like
this, I would've just called VRC...

[11:09] ---

No...! The tomato's laying
eggs in my coffin!

[11:12] ---

Sand!

[11:14] ---

Ronaldo, exterminate it for me!

[11:15] ---

Shut up! If you're a vampire,
you should like tomatoes! Just eat them!

[11:18] ---

I'd just be a psycho if I ate that!

[11:21] ---

Don't lose to some vegetables!

You said you were a superior vampire!

[11:25] ---

Hurry up and get to the closet--

[11:29] ---

Huh? That's just some celery.

[11:31] ---

Shut up!

[11:32] ---

That's strong poison! Industrial waste!
Just the smell makes me feel nauseated!

[11:34] ---

I don't even want to look at it!
I'll die if it comes near me!

[11:37] ---

Celery, go home! Go to hell!

[11:40] ---

Hm? Calm down.

[11:42] ---

Oh, it's the celery's show of force.

[11:45] ---

I-I-I can't get to the closet!
It's been blocked!

[11:48] ---

We need to think of another way!

[11:50] ---

Hey, are you even dumber
than I thought you were?

[11:54] ---

Just retreat! We'll rework the plan.

[11:57] ---

If the enemy is celery, then we might
need to consider a nuclear missile!

[12:00] ---

He said we're retreating. Come on, John.

[12:03] ---

John!

[12:05] ---

Crap! Get it off!
He's being turned into a vampire!

[12:07] ---

John, are you all right?!
Hang in there!

[12:12] ---

John...

[12:13] ---

What's with these roots?

[12:16] ---

It's connected to the
other vegetables, too.

[12:19] ---

Whoa! John's blood gave the
vegetables a boost! This is bad.

[12:24] ---

Damn it, if it's come to this,

then it's all or nothing!

[12:29] ---

"Soy Sauce" "Canola Oil"

[12:31] ---

Come on! Take that, veggie bastards!

[12:34] ---

What did you throw?

[12:35] ---

Vegetables I'd stocked up on.

[12:36] ---

What?! If you add more vegetables to this,

[12:39] ---

then they'll just all turn
into vampires, right?

[12:44] ---

Yeah. These'll turn into vampires fast.

[12:49] ---

No matter what kind of
vegetables they are!

[12:53] ---

Just as I thought! The vampiric garlic is
a natural enemy of the other vegetables!

[12:58] ---

They're destroying the others
in front of our eyes!

[13:00] ---

That's what you get!

[13:02] ---

A clean sweep of the room!
Good job, vampiric garlic!

[13:06] ---

So, what will you do with
that vampiric garlic?

[13:16] ---

It's astonishing that a hunter could
turn even garlic into vampires.

[13:20] ---

You great big giant fool.

[13:29] ---

"The Man's Name Is Handa"

[13:33] ---

"Vampire Control Division"

[13:35] ---

The girl from Vamp Control is
coming to see you again today.

[13:38] ---

What? That Hinaichi?

[13:41] ---

Sorry, Ronaldo. I may need
you to leave us alone.

[13:45] ---

She's coming to observe you, idiot.

[13:47] ---

You're so slow.

That's just the official reason.

[13:54] ---

That was fast.

[13:55] ---

Listen! If you do anything
weird this time, I'll kill you.

[13:58] ---

No... you're the one
who will die... Ronaldo.

[14:05] ---

You've got a dumb look on
your face as usual, Ronaldo.

[14:08] ---

Now that I'm here,

[14:09] ---

"Kanagawa Prefectural Police
Vampire Control Division"
"Tou Handa"

you won't be able to be so carefree anymore.

[14:13] ---

Handa?! What're you doing here?

[14:15] ---

Ronaldo, who is this man?

[14:17] ---

Oh, he's an old acquaintance.

He's a dhampir.

[14:21] ---

"[Dhampirs]" "Half vampire,
half human. They can detect vampires."
He uses his ability as a
member of Vamp Control.

[14:24] ---

He's an annoying guy who likes
to rush at me at the drop of a hat.

[14:28] ---

I thought Hinaichi was supposed to com--

[14:30] ---

Vice-Captain Hinaichi is busy.
I'm here in her place.

[14:33] ---

What, are you disappointed
that I'm not a cute girl?!

[14:37] ---

You sleazebag controlled by
the lower half of your body!

[14:39] ---

If the law allowed me to, I'd chop it off!

[14:41] ---

You're too close! I didn't say anything!

[14:45] ---

Anyway, you get a narrow escape.
Today, I'm here to see that vampire.

[14:51] ---

I'll interrogate you carefully to make
sure you aren't dangerous.

[14:54] ---

Prepare yourself!

[14:55] ---

Hey, save me, Ronaldo!

[14:58] ---

Stop, Handa!

[14:59] ---

I haven't cleaned over there yet.
Give me a minute!

[15:02] ---

Worry about *me*!

[15:07] ---

All right, time for the interrogation.
Out of my way, Ronaldo. Get out of here.

[15:12] ---

You might put ideas in his head.

[15:14] ---

Listen up, vampire.
Just you try lying or keeping secrets!

[15:18] ---

I'll kill you! Got it?

[15:20] ---

This is oppression by
a government authority!

[15:22] ---

Listen, damn idiot.

[15:24] ---

If you say anything that'll make trouble
for me, I'll kill you! Remember that!

[15:28] ---

I'll die no matter what I do!

[15:34] ---

Well? What do you want me to talk about? Just so you know--

[15:38] ---

What are you doing?

[15:41] ---

Idiot! Does this look like anything other than searching the house to you?

[15:44] ---

I meant, why are you doing that?

I thought you wanted to ask me questions.

[15:48] ---

I don't care about *you*!

[15:50] ---

Then what did you come here for?!

[15:52] ---

I came under the pretense of observing you to find Ronaldo's weakness!

[15:56] ---

Being honest *is* a virtue, but...

What has Ronaldo ever done to you?

[16:01] ---

There are tons of reasons why I should kill him.

[16:05] ---

But above all, it's to get revenge for my mother!

[16:12] ---

Even though my mother was a noble vampire...

[16:18] ---

...she became completely obsessed with *The War Chronicles of Ronaldo*

[16:20] ---

and is a huge fan of his now!

[16:21] ---

Oh, that sucks.

[16:23] ---

That guy and I were classmates in high school!

[16:26] ---

Can you imagine?

[16:28] ---

Your own mother talking excitedly about your classmate in a shrill voice?!

[16:32] ---

It's only natural that I'd want to beat him to death!

[16:35] ---

Sand...!

[16:38] ---

Please stop taking it out on me!

[16:40] ---

I'll expose his shame to the world
and erase him from society!

[16:44] ---

I'll bring my mom to her senses!

[16:46] ---

Too close! Too close!

[16:48] ---

If you get it, then tell me everything!
Tell me all the secrets you know!

[16:53] ---

You've got to be kidding me.

[16:54] ---

If Ronaldo is destroyed,
then I won't have a place to live.

[16:58] ---

I have a limited edition of the
new *Age of Vampires* game.

[17:03] ---

You who are descended from my compatriot,
I will give you what you desire.

[17:08] ---

That guy's weaknesses,
secrets, anything! Tell me!

[17:12] ---

Let's see, Ronaldo doesn't like celery.
And he likes big boobs.

[17:18] ---

Stop messing around!
That's common sense!

[17:21] ---

Common sense?!

[17:22] ---

Idiot.

[17:23] ---

First, about the celery--

[17:25] ---

On pages 152 and 215 of
The Ronaldo Chronicles volume 1--

[17:29] ---

This guy's gross!

[17:32] ---

Anyway, can't you give me an

embarrassing scandal with more impact?

[17:36] ---

For example, does he wander around every night in just a hat, boots, and gloves?

[17:41] ---

If he did, I would leave this house.

[17:44] ---

Damn it, you're no help.

[17:46] ---

I guess I'll have to search the whole house.

[17:47] ---

Stop that. I'm the one who has to clean that up!

[17:52] ---

Hm?

[17:53] ---

I haven't cleaned over there yet. Give me a minute!

[17:56] ---

Did you think of something?

[17:58] ---

I'm the one who cleans the house.

[18:02] ---

So what did Ronaldo have to clean up?

[18:05] ---

And he seemed so panicked when you tried to go in...

[18:10] ---

It's not good to keep secrets from your teammate.

[18:12] ---

It might get in the way of our work.

[18:15] ---

That hedonism... I take my hat off.

[18:19] ---

Something that can be hidden in that short amount of time...

[18:22] ---

Documents that prove he's evading taxes?

[18:25] ---

All right! Let's split up and look!

[18:32] ---

I feel restless...

[18:36] ---

Hey, Lord Dral--

[18:38] ---

What are you doing?!

[18:40] ---

Idiot! We were just playing
higher-than-you tag!

[18:42] ---

In someone else's house?!

[18:43] ---

So is John panicking because
he can't climb to high places?!

[18:46] ---

Poor John!

[18:47] ---

Shut up! It's because
you came in! Get out!

[18:51] ---

Yeah! We were having so much
fun before you came in!

[18:53] ---

Playing tag?! When did you two
become such good friends?!

[18:57] ---

Damn it! What the hell?

[19:00] ---

I'm being left out...? Damn it!

[19:04] ---

Looks like we dodged a bullet.

[19:05] ---

Good thing he's an idiot.
Let's finish this quickly.

[19:12] ---

This closet is locked!

[19:14] ---

What? Is his secret in here?

[19:16] ---

I forgot! Hey, Lord Dral--

[19:19] ---

What?!

[19:20] ---

Don't you know the cactus?!

[19:22] ---

It's one of the most well-known
gymnastics formations!

[19:25] ---

I meant, why are you doing it now?!

[19:27] ---

Why do you keep coming in?!
Didn't I tell you to stay over there?!

[19:31] ---

I got hungry, so I was trying
to get a late-night snack!

[19:33] ---

I'll bring you some rice balls!
Now go away!

[19:36] ---

Wahh! You bully!

[19:41] ---

He's being so troublesome.

[19:43] ---

John, please deliver the rice balls,
and then keep Ronaldo over there.

[19:51] ---

Ronaldo,

[19:52] ---

it's ridiculous that you think you can
stop the Vampire Draluc with a mere lock.

[19:57] ---

Will you give me a chop
around here on my neck?

[19:59] ---

After I die, slide my ashes
through the gaps in the door.

[20:02] ---

That attitude of facing death
head-on! I like you, Draluc!

[20:07] ---

Do it.

[20:14] ---

John?!

[20:16] ---

Thank you! You're the only one on my side!

[20:21] ---

You're the only one who won't betray me.

[20:26] ---

Oh, no! I can't open
the lock from the inside!

[20:30] ---

It's so cramped!

[20:31] ---

Idiot! Hit your head on
something in there and die!

[20:34] ---

Oh, good idea! Sand!

[20:36] ---

What are those guys doing?

[20:40] ---

What're you doing out of the blue, John?!

[20:43] ---

Oh, are you saying, "Let's play together"?
Trying to cheer me up?

[20:47] ---

You really are a good egg, John!

[20:51] ---

Wh-What's the matter, John?!

[20:54] ---

Hey, damn idiot! Bastard!
What did you do to John--?

[20:57] ---

Stop! Don't touch those!

[21:01] ---

It's too late! So this is your secret!

[21:05] ---

"To my dearest Ronaldo"
"From Akemi Handa"

[21:12] ---

Akemi Handa...?

[21:13] ---

Uh, well, I thought you'd be shocked
if you saw letters from your mom...

[21:25] ---

Remember this, Ronaldo!

[21:33] ---

Handa! That idiot went in
my place without asking.

[21:36] ---

Vice-Captain Hinaichi!

[21:39] ---

You have a call from an outside line.

[21:42] ---

Hello? This is Hinaichi.

[21:44] ---

It's Ronaldo. Please pay
for the broken window.

[21:48] ---

Huh?!

[21:52] ---

"A vampire who can control blood"

[21:53] ---

"A vampire who can control blood"
Tsujigiri Nagiri has
appeared in this town.

[21:54] ---

Tsujigiri Nagiri has
appeared in this town.

[21:56] ---

A vampire with a danger
level over Level A.

[21:59] ---

He slashes his victims with a blade
formed from his own blood...

[22:03] ---

Tsuji--

[22:06] ---

The vampire dies in no time.

Revision #1

Created 2024-04-29 18:06:51 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 18:06:52 UTC by whimsee